

Урок 13. Уровень II.

Ascolti questa conversazione fra due persone in un ristorante.

Buongiorno, Jane! Vuole una tazza di caffè?
Sì, con piacere Carlo.
Benissimo. prende del latte, non è vero?
Sì. prendo il latte perché sono americana. Ma senza zucchero.
Vorrebbe mangiare qualcosa?
Sì, perché no? Una torta al cioccolato per favore.
Ecco il cameriere! Due caffè con latte per favore e due torte al cioccolato.
Allora, quanda va in Svizzera?
Sabato mattina. E Lei quanto tempo resta in Italia?
Resto fino a venerdì.
E dopo dove va?
In America!
Veramente! Allora buon viaggio!

В этой беседе Вы услышали «Benissimo!», означающее очень хорошо, великолепно; «Una torta al cioccolato» – шоколадный торт и «in Svizzera», означающее «в Швейцарию». Теперь прослушайте еще раз эту беседу. В этот раз между двумя хорошими друзьями.

Ciao Maria! Vuoi un caffè?
Sì, con piacere Carlo.
Benissimo. prendi del latte, non è vero?
Sì. prendo il latte perché sono americana. Ma senza zucchero.
Vorresti mangiare qualcosa?
Sì, perché no? Una torta al cioccolato per favore.
Ecco il cameriere! Due caffè con latte per favore e due torte al cioccolato.
Allora quanda vai in Svizzera?
Sabato mattina. E tu quanto tempo resti in Italia?
Resto fino a venerdì.
E dopo dove vai?
In America!
Veramente! Allora buon viaggio!

Мы будем использовать обращение на «ты» (tu) в этом уроке, принятое между хорошими друзьями.

Как Вы скажете: Привет!
Ciao!

Come dice Lui:
Я хотел бы пригласить тебя в кино.
Ti vorrei invitare al cinema.

У тебя есть время сегодня вечером?
Hai tempo questa sera?

Могу я пригласить тебя в кино или на концерт?
Ti posso invitare al cinema o al concerto?

А после ты хотела бы пойти в ресторан?
E dopo vorresti andare al ristorante?

В кафе художников?
Al Caffè degli artisti?

Да, ты можешь меня пригласить пойти в кафе художников.
Sì, mi puoi invitare ad andare al Caffè degli artisti.
invitare ad andare

Risponda:
Это так любезно с твоей стороны.
È gentile da parte tua.

Хорошо, мы возьмем мою машину.
Bene, prendiamo la mia macchina.

Вы помните, как сказать «Швейцария»?
Svizzera

Сейчас Вы хотите спросить своего друга, когда он едет в Швейцарию. В итальянском языке предлог «in» может означать как движение по направлению к какой-либо стране, так и пребывание в стране.
Скажите: В Швейцарию.
In Svizzera.

Теперь попробуйте спросить: Когда ты едешь в Швейцарию?
Quando vai in Svizzera?

Dica: **Я уезжаю завтра в 10 часов вечера. Используйте официальный формат времени.**
Parto domani alle ventidue.

Как (имея в виду, каким способом передвижения) ты поедешь в Швейцарию?
Come vai in Svizzera?

Как ты туда поедешь?
Будьте внимательны к порядку слов.
Come ci vai?

На машине, конечно.
In macchina certamente.

Gli domandi:
Мы можем пойти сегодня в кино?
Possiamo andare al cinema oggi?

Dica: **Да, отлично! У меня есть время сегодня вечером.**
Sì va bene! Ho tempo questa sera.

В котором часу?
A che ora?

Фильм начинается...
Ripeta: **Фильм.**
Il film.

Фильм начинается в 7 часов 30 минут вечера. Используйте официальный формат времени.
Il film comincia alle diciannove e trenta.

Или в 7-45.
O alle diciannove e quarantacinque.

Завтра я еду в Швейцарию.
Domani vado in Svizzera.

Завтра – пятница.
Domani è venerdì.

Я уезжаю завтра в 10 часов вечера. Используйте официальный формат времени.
Parto domani alle ventidue .

Или, возможно, в субботу в четыре часа.
O forse sabato alle sedici.

Четверг, или В четверг.
Ascolti e ripeta: giovedì.

Сегодня четверг.
Oggi è giovedì.

У тебя есть сейчас время?
Hai tempo adesso?

Сегодня четверг.
Oggi è giovedì.

У тебя есть немного времени?
Hai un po' di tempo?

Несколько минут...?
Qualche minuto...?

Ты можешь...
Puoi...

Ты хочешь...?
Ascolti e ripeta: **Ты хочешь.**
Vuoi.

Domandi:
Ты хочешь чашку кофе без молока?
Vuoi una tazza di caffè senza latte?

Или тебе нравится кофе с молоком?
O ti piace il caffè con latte?

А ты хотела бы шоколадный торт?
Ascolti solamente:
E vorresti della torta al cioccolato?

Ascolti e ripeta: **Торт.**
Torta. La torta.

Немного или кусочек торта.
Della torta.

Немного шоколадного торта.

Ripeta: Della torta al cioccolato.

Domandi: **Ты хотела бы поесть шоколадного торта?**

Vorresti mangiare della torta al cioccolato?

Да, охотно.

Sì volentieri.

Я бы хотела шоколадного торта с моим кофе.

Vorrei della torta al cioccolato con il mio caffè .

А вот как в неформальной форме сказать «пожалуйста».

Ascolti e ripeta: Per piacere.

Dica: **Шоколадного торта, пожалуйста.**

Della torta al cioccolato per piacere.

Dica: **Извините.**

Scusi.

Scusi – это вежливая форма извинения.

А вот неформальная форма, при обращении на «ты».

Ripeta: Scusa.

Adesso dica: **Извини, вот кофе.**

Scusa, ecco il caffè.

Ripeta: **Твой кофе.**

Il tuo caffè.

Вот торт.

Ecco la torta.

Шоколадный торт.

La torta al cioccolato.

Provi a dire: **Твой шоколадный торт.**

La tua torta al cioccolato.

Dica: **Большое спасибо. Ты так любезен.**

Grazie mille. È gentile da parte tua.

Вот как сказать: Шоколадный торт очень хороший.

Ripeta: La torta al cioccolato è molto buona.

Здесь есть сахар? (Имеется в виду какое-то количество, немного сахара)

Ascolti e ripeta: C'è dello zucchero?

Come si dice: **Сахар.**

Lo zucchero.

Domandi: **Здесь есть сахар?**

C'è dello zucchero?

Dica: **Вот сахар для твоего кофе.**

Ecco lo zucchero per il tuo caffè.

А ты хочешь еще молока?

E vuoi anche del latte?

Ответьте отрицательно.

No grazie.

Я возьму кофе без молока.

Prendo il caffè senza latte.

Спасибо, я не пью молоко.

Grazie non prendo latte.

И правильно делаете, что отказываетесь, ведь в Италии обычно кофе подают без молока, за исключением Caffè latte, в котором много молока.

Скажите еще раз: Пожалуйста.

Per piacere.

Теперь он спрашивает: Когда ты идешь...

Quando vai...

в отпуск?

Ascolti e ripeta: in vacanza?

Come si dice: in vacanza?

в отпуск

Domandi: **Когда ты идешь в отпуск?**
Quando vai in vacanza?

В феврале.

Ripeta: In febbraio.

Domandi ancora una volta: **Когда ты идешь в отпуск?**

Quando vai in vacanza?

В январе.

Ripeta: In gennaio.

Я иду в отпуск...

Vado in vacanza...

в январе и феврале.

in gennaio e febbraio.

Я еду в Швейцарию. Мне там очень нравится. Используйте «li».

Vado in Svizzera. Mi piace molto lì.

А ты? Когда ты идешь в отпуск?

E tu? Quando vai in vacanza?

Я не собираюсь в отпуск.

Io non vado in vacanza.

Я остаюсь здесь, потому что у меня много работы в офисе.

Resto qui perché ho molto lavoro in ufficio.

Я уезжаю в январе в Америку.

Parto per l'America in gennaio.

А в феврале я еду в Швейцарию.

Ed in febbraio vado in Svizzera.

Но, к сожалению, не в отпуск.

Ma purtroppo non in vacanza.

Я должен там работать. Используйте «li».

Devo lavorare lì.

Dica: **Ты много путешествуешь.**

Viaggi molto.

Теперь у Вас будет разговор с другом.

Скажите:

Шоколадный торт очень хороший.

La torta al cioccolato è molto buona.

И спасибо за кофе.

E grazie per il caffè.

Извини, но сейчас я должна уйти.

Scusa ma devo andare via adesso.

Завтра я еду в отпуск в Швейцарию.

Vado in vacanza in Svizzera domani.

Domani vado in vacanza in Svizzera.

Ci va in macchina?

Risponda: **Да, на машине.**

Sì in macchina.

Dove vai in Svizzera?

Скажите ему, что Вы едете в Женеву.

Vado a Ginevra.

Quanto tempo resti?

Risponda: **Я не знаю. Возможно, до четверга или до пятницы.**

Non lo so. Forse fino a giovedì o venerdì.

Tu viaggi molto. Ti piace viaggiare?

Dica: **Да, я люблю путешествовать.**

Sì mi piace viaggiare.

Но мне также нравится иногда оставаться дома. Не забывайте о порядке слов.

Ma mi piace anche restare a casa qualche volta.

Oh sì, ti capisco.

Provi a dire: **А сейчас я действительно должна идти.**

E adesso devo veramente andare.

Скажите «Пока!» своему другу.

Ciao!

А теперь Вы зашли к своему другу в офис. Его сотрудник приветствует Вас.
Buongiorno signora Brawn, come va?

Хорошо, спасибо. Синьор Пароди в кабинете?
Bene grazie. È signor Parodi in ufficio?

Он отвечает: К сожалению, нет. Сейчас его нет. (Дословно Вы скажете: «Не в этот момент»).
Purtroppo no. Non in questo momento.

Вы можете подождать несколько минут?
Può aspettare qualche minuto?

Вы хотели бы чашечку кофе с молоком?
Vorrebbe una tazza di caffè con latte?

Или, может, предпочтете воды?
O forse preferisce dell'acqua?

Risponda: **Нет, кофе. Вы так любезны.**
No, un caffè. È gentile da parte sua.

Он подает Вам Ваш кофе.
Domandi: **Будьте добры, сахар.**
C'è dello zucchero, per favore?

Теперь приходит Ваш друг.
Dica: **Карло, ты хотел бы пойти в кино в субботу?**
Carlo, vorresti andare al cinema sabato?

Фильм начинается в 8 вечера.
Используйте официальный формат времени.
Il film comincia alle venti.

А после ты можешь пригласить Джейн ко мне.
E dopo puoi invitare Jane da me.

К тебе? Но я иду на концерт в субботу.
Da té? Ma vado al concerto sabato.

А, да. Ну, тогда – пока!
Ah, sì! Allora ciao!

Это конец сегодняшнего урока. Когда Вы продолжите в следующий раз, начните, пожалуйста, с повторения этого урока.